

City of Bellaire
Ciudad de Bellaire
Thành Phố Bellaire
Bellaire 市

NOTICE OF ELECTION
AVISO DE ELECCION
THÔNG BÁO BẦU CỬ
選舉通知。

The City of Bellaire hereby gives notice that the City will hold a Joint Election with Harris County on Tuesday, November 3, 2020, from 7:00 a.m. to 7:00 p.m. for the purpose of submitting to the voters three (3) propositions to amend the Charter of the City of Bellaire, Texas, as follows:

Por la presente, la Ciudad de Bellaire informa que la Ciudad celebrará una Elección Conjunta con el Condado de Harris el martes 3 de noviembre de 2020 desde las 7:00 a.m. hasta las 7:00 p.m. para el propósito de presentarles a los votantes tres (3) proposiciones para enmendar la Carta Orgánica de la Ciudad de Bellaire, Texas, como se muestra a continuación:

Theo đây Thành Phố Bellaire xin thông báo rằng Thành Phố sẽ tổ chức một Cuộc Bầu Cử Kết Hợp với Quận Harris từ 7 giờ sáng đến 7 giờ tối thứ Ba, ngày 3 tháng Mười Một, 2020 để đệ trình cho các cử tri ba (3) kế hoạch đề nghị tu chính Hiến Chương Thành Phố Bellaire, Texas như sau:

Bellaire 市特此通告，本市將於 2020 年 11 月 3 日（週二）上午 7:00 至晚上 7:00 與 Harris 縣舉行聯合選舉，就向選民提交三（3）個提案以修正 Bellaire 市憲章投票表決，內容如下：

PROPOSITION A

SHALL THE CHARTER BE AMENDED TO PROVIDE THAT THE CITY OF BELLAIRE MUST, PRIOR TO CONSIDERATION OF ANY ORDINANCE BY THE CITY COUNCIL FOR THE CONSTRUCTION OF ANY SIDEWALK ON ANY BLOCK ZONED BY THE CITY FOR RESIDENTIAL USE, DELIVER BY CERTIFIED MAIL TO EACH OF THE OWNERS OF REAL PROPERTY LOCATED ON SUCH BLOCK, DETAILED WRITTEN INFORMATION CONSISTING OF THE EXACT LOCATION OF SUCH SIDEWALK IN RELATIONSHIP TO ALL TREES, LANDSCAPING, FENCING, SPRINKLER SYSTEMS, AND DRAINAGE LINES, AND A HYDROLOGICAL STUDY PERFORMED BY AN INDEPENDENT ENGINEER NOT OTHERWISE AFFILIATED WITH THE CITY OR THE PROJECT, SUCH WRITTEN INFORMATION TO BE PROVIDED TO EACH SUCH OWNER ON OR BEFORE THE DATE THAT IS SIX (6) MONTHS PRIOR TO THE CITY COUNCIL'S CONSIDERATION OF THE ORDINANCE FOR CONSTRUCTION OF SUCH SIDEWALK.

FOR _____

AGAINST _____

FISCAL IMPACT

Comprehensive Infrastructure Project

Estimated Fiscal Impact Per Block: \$1,975 - \$5,025
Potential Add-On Fiscal Impact(s) Per Block: Unknown*

Stand-Alone Sidewalk Project

Estimated Fiscal Impact Per Block: \$1,975 - \$10,775
Potential Add-On Fiscal Impact(s) Per Block: Unknown*

*Because of the varying nature of each block and each project, any given block or project may or may not require additional time relative to design and bidding and these “add-on” cost(s), if any, would be unpredictable.”

For more information, visit www.bellairetx.gov/2020charterelection.

PROPOSICIÓN A:

¿SE DEBERÁ ENMENDAR LA CARTA ORGÁNICA PARA DISPONER QUE ANTES DE QUE EL CONSEJO MUNICIPAL CONSIDERE CUALQUIER ORDENANZA PARA LA RECONSTRUCCIÓN DE CUALQUIER ACERA EN CUALQUIER MANZANA ZONIFICADA POR LA CIUDAD PARA USO RESIDENCIAL, LA CIUDAD DE BELLAIRE DEBA ENTREGAR POR CORREO CERTIFICADO A CADA UNO DE LOS PROPIETARIOS DE BIENES INMUEBLES UBICADOS EN DICHA MANZANA, INFORMACIÓN ESCRITA DETALLADA QUE CONSISTA DE LA UBICACIÓN EXACTA DE DICHA ACERA EN RELACIÓN A TODOS LOS ÁRBOLES, JARDINES, CERCAS, SISTEMAS DE RIEGO Y TUBERÍAS DE DRENAJE, Y QUE UN INGENIERO INDEPENDIENTE NO AFILIADO DE OTRA MANERA CON LA CIUDAD O CON EL PROYECTO LLEVE A CABO UN ESTUDIO HIDROLÓGICO, DICHA INFORMACIÓN ESCRITA SE DEBE PROPORCIONAR A CADA PROPIETARIO SEIS (6) MESES O PREVIAMENTE ANTES DE LA CONSIDERACIÓN DEL CONSEJO MUNICIPAL DE LA ORDENANZA PARA LA CONSTRUCCIÓN DE DICHA ACERA?

A FAVOR _____

EN CONTRA _____

IMPACTO FISCAL

Proyecto integral de infraestructura

Impacto fiscal estimado por manzana: \$1,975 - \$5,025

Potencial extra al impacto(s) fiscal por manzana: Desconocido*

Proyectos independientes de aceras

Impacto fiscal estimado por manzana: \$1,975 - \$10,775

Potencial extra al impacto(s) fiscal por manzana: Desconocido*

*Debido a que cada bloque y proyecto cambian, cada bloque o proyecto pueden o no requerir tiempo adicional para el diseño y la licitación y estos costos agregados, de haber alguno, son impredecibles.”

Par más información, visite www.bellairetx.gov/2020charterelection.

KẾ HOẠCH ĐỀ NGHỊ A:

CÓ NÊN TU CHÍNH HIẾN CHƯƠNG ĐỂ QUY ĐỊNH THÀNH PHỐ BELLAIRE PHẢI, TRƯỚC KHI XEM XÉT BẤT KỲ SẮC LỆNH NÀO CỦA HỘI ĐỒNG THÀNH PHỐ VỀ XÂY LỐI ĐI BỘ TRÊN BẤT KỲ DÃY PHỐ NÀO ĐƯỢC THÀNH PHỐ QUY VÙNG LÀ KHU DÂN CƯ, GỬI QUA THƯ BẢO ĐẢM TỚI MỖI CHỦ SỞ HỮU BẤT ĐỘNG SẢN NẪM TRÊN DÃY PHỐ ĐÓ, TRONG ĐÓ GHI CHI TIẾT ĐỊA ĐIỂM CHÍNH XÁC CỦA LỐI ĐI BỘ ĐÓ TRONG TƯƠNG QUAN VỚI TẤT CẢ CÁC CÂY CỐI, KHU VỰC TRỒNG CÂY PHONG CẢNH, HÀNG RÀO, HỆ THỐNG VÒI TƯỚI, VÀ CÁC ĐƯỜNG ỐNG CỐNG RÃNH, VÀ MỘT CUỘC KHẢO SÁT THỦY VĂN ĐƯỢC THỰC HIỆN BỞI MỘT KỸ SƯ ĐỘC LẬP KHÔNG LIÊN QUAN ĐẾN THÀNH PHỐ HAY DỰ ÁN ĐÓ, VĂN BẢN THÔNG TIN ĐÓ PHẢI ĐƯỢC CUNG CẤP CHO MỖI CHỦ SỞ HỮU BẤT ĐỘNG SẢN TRỄ NHẤT LÀ NGÀY TRÒN SÁU (6) THÁNG TRƯỚC NGÀY HỘI ĐỒNG THÀNH PHỐ XEM XÉT SẮC LỆNH YÊU CẦU XÂY LỐI ĐI BỘ ĐÓ

THUẬN _____

CHỐNG _____

TÁC ĐỘNG TÀI KHÓA

Toàn Bộ Dự Án Cơ Sở Hạ Tầng

Ước Tính Tác Động Tài Chính của Mỗi Tòa Nhà: \$1,975 - \$5,025
Khả Năng Có Thêm (các) Tác Động Tài Chính của Mỗi Tòa Nhà: Không Biết*

Tính Riêng Dự Án Vía Hè

Ước Tính Tác Động Tài Chính của Mỗi Tòa Nhà: \$1,975 - \$10,775
Khả Năng Có Thêm (các) Tác Động Tài Chính của Mỗi Tòa Nhà: Không Biết*

*Do mỗi tòa nhà và mỗi dự án có tính chất khác nhau, bất kỳ tòa nhà hoặc dự án nào ở trên có thể hoặc không yêu cầu thêm thời gian liên quan đến việc thiết kế và đấu thầu, và không thể dự đoán trước được (các) chi phí "bổ sung" này, nếu có."

Để biết thêm thông tin, truy cập trang mạng www.bellairetx.gov/2020charterelection.

提案 A:

是否應當對憲章進行修正，以規定如下：BELLAIRE 市必須在市議會考慮針對在本市劃為住宅用途的任何街區建造任何人行道而頒布任何法令之前，通過掛號郵寄方式向位於上述街區的不動產業主遞送詳細的書面信息，包括該人行道相對於所有樹木、園林綠化、圍欄、灑水系統和排水管線的確切位置，以及與本市或本項目無關的獨立工程師開展的水文研究，此等書面信息應在市議會考慮針對建造上述人行道而頒布法令前，至少提前六（6）個月提供給上述每位業主。

贊成 _____

反對 _____

FISCAL 影響

綜合基礎設施項目

預估財政影響每部分：\$1,975 - \$5,025
潛在的附加財政影響每部分：未知*

獨立人行道項目

預估財政影響每部分：\$1,975 - \$10,775
潛在的附加財政影響每部分：未知*

*由於每個部分和每個項目的性質各異，因此任何給定的部分或項目可能需要也可能不需要相對於設計和招標的額外時間，並且這些“附加”成本（如果有）將是不可預測的。”

如需獲取更多信息，請訪問 www.bellairetx.gov/2020charterelection。

PROPOSITION B

SHALL THE CHARTER BE AMENDED TO PROVIDE THAT NO SIDEWALKS SHALL BE CONSTRUCTED BY THE CITY OF BELLAIRE ON ANY BLOCK ZONED BY THE CITY FOR RESIDENTIAL USE WITHOUT THE WRITTEN APPROVAL OF AT LEAST FIFTY PERCENT (50%) OF THE OWNERS OF REAL

PROPERTY LOCATED ON SUCH BLOCK, SUCH APPROVAL TO BE OBTAINED NO MORE THAN THREE (3) MONTHS PRIOR TO THE COMMENCEMENT OF SUCH CONSTRUCTION.

FOR _____

AGAINST _____

FISCAL IMPACT

Estimated Fiscal Impact Per Block: \$500

Potential Add-On Fiscal Impact(s) Per Block: Unknown*

*Because of the varying nature of each block and each project, any given block or project may or may not require additional time relative to design and bidding and these “add-on” cost(s), if any, would be unpredictable.”

For more information, visit www.bellairetx.gov/2020charterelection.

PROPOSICIÓN B:

¿SE DEBERÁ ENMENDAR LA CARTA ORGÁNICA PARA DISPONER QUE LA CIUDAD DE BELLAIRE NO PUEDA CONSTRUIR NINGUNA ACERA EN NINGUNA MANZANA ZONIFICADA POR LA CIUDAD PARA USO RESIDENCIAL SIN LA APROBACIÓN ESCRITA DE POR LO MENOS EL CINCUENTA POR CIENTO (50%) DE LOS PROPIETARIOS DE BIENES INMUEBLES UBICADOS EN DICHA MANZANA, DICHA APROBACIÓN SE DEBE OBTENER POR LO MENOS TRES (3) MESES ANTES DEL COMIENZO DE DICHA CONSTRUCCIÓN?

A FAVOR _____

EN CONTRA _____

IMPACTO FISCAL

Impacto fiscal estimado por manzana: \$500

Potencial extra al impacto(s) fiscal por manzana: Desconocido*

*Debido a que cada bloque y proyecto cambian, cada bloque o proyecto pueden o no requerir tiempo adicional para el diseño y la licitación y estos costos agregados, de haber alguno, son impredecibles.”

Par más información, visite www.bellairetx.gov/2020charterelection.

KẾ HOẠCH ĐỀ NGHỊ B:

CÓ NÊN TU CHÍNH HIẾN CHƯƠNG ĐỂ QUY ĐỊNH THÀNH PHỐ BELLAIRE SẼ KHÔNG ĐƯỢC PHÉP XÂY CÁC LỐI ĐI BỘ TRÊN BẤT KỲ DÃY PHỐ NÀO ĐƯỢC THÀNH PHỐ QUY VÙNG LÀ KHU DÂN CƯ KHI CHƯA CÓ SỰ ĐỒNG Ý TRÊN VĂN BẢN CỦA ÍT NHẤT NĂM MƯƠI PHẦN TRĂM (50%) CHỦ SỞ HỮU CÁC BẤT ĐỘNG SẢN NẪM TRÊN DÃY PHỐ ĐÓ, PHẢI CÓ ĐƯỢC SỰ ĐỒNG Ý NÀY TRỄ NHẤT LÀ BA (3) THÁNG TRƯỚC KHI BẮT ĐẦU XÂY CÁC LỐI ĐI BỘ ĐÓ.

THUẬN _____

CHỐNG _____

TÁC ĐỘNG TÀI KHÓA

Ước Tính Tác Động Tài Chính của Mỗi Tòa Nhà: \$500

Khả Năng Có Thêm (các) Tác Động Tài Chính của Mỗi Tòa Nhà: Không Biết*

*Do mỗi tòa nhà và mỗi dự án có tính chất khác nhau, bất kỳ tòa nhà hoặc dự án nào ở trên có thể hoặc không yêu cầu thêm thời gian liên quan đến việc thiết kế và đấu thầu, và không thể dự đoán trước được (các) chi phí "bổ sung" này, nếu có."

Để biết thêm thông tin, truy cập trang mạng www.bellairetx.gov/2020charterelection.

提案 B:

是否應當對憲章進行修正，以規定如下：BELLAIRE 市不得在本市劃為住宅用途的任何街區建造人行道，除非位於該等街區的至少百分之五十（50%）的不動產業主對此做出書面批准，且上述批准須在此類施工開始前三（3）個月以內獲得。

贊成 _____

反對 _____

FISCAL 影響

預估財政影響每部分：\$500

潛在的附加財政影響每部分：未知*

*由於每個部分和每個項目的性質各異，因此任何給定的部分或項目可能需要也可能不需要相對於設計和招標的額外時間，並且這些“附加”成本（如果有）將是不可預測的。”

如需獲取更多信息，請訪問 www.bellairetx.gov/2020charterelection。

PROPOSITION C

SHALL THE CHARTER BE AMENDED TO PROVIDE THAT THE CITY OF BELLAIRE SHALL NOT CONSTRUCT ANY SIDEWALK ON ANY BLOCK ZONED BY THE CITY FOR RESIDENTIAL USE, UNLESS THE CITY CONCURRENTLY ELIMINATES THE IMPACT OF SUCH ADDITIONAL IMPERVIOUS MATERIAL USED IN THE SIDEWALK CONSTRUCTION ON SURFACE WATER DISCHARGE/RUNOFF WITHIN THE CITY.

FOR _____

AGAINST _____

FISCAL IMPACT

Comprehensive Infrastructure Project

Estimated Fiscal Impact Per Block: \$0

Potential Add-On Fiscal Impact(s) Per Block: \$0*

Stand-Alone Sidewalk Project

Estimated Fiscal Impact Per Block: \$0

Potential Add-On Fiscal Impact(s) Per Block: \$4,500 - \$21,000*

*Because of the varying nature of each block and each project, any given block or project may or may not require additional time relative to design and bidding and these “add-on” cost(s), if any, would be unpredictable.”

For more information, visit www.bellairetx.gov/2020charterelection.

PROPOSICIÓN C:

¿SE DEBERÁ ENMENDAR LA CARTA ORGÁNICA PARA DISPONER QUE LA CIUDAD DE BELLAIRE NO PUEDA CONSTRUIR NINGUNA ACERA EN NINGUNA MANZANA ZONIFICADA POR LA CIUDAD PARA USO RESIDENCIAL, A MENOS QUE LA CIUDAD ELIMINE CONCURRENTEMENTE EL EFECTO DE DICHO MATERIAL IMPERMEABLE ADICIONAL UTILIZADO EN LA CONSTRUCCIÓN DE LA ACERA SOBRE LA SUPERFICIE DE DESAGÜE/EVACUACIÓN DE AGUA EN LA CIUDAD?

A FAVOR _____

EN CONTRA _____

IMPACTO FISCAL

Proyecto integral de infraestructura

Impacto fiscal estimado por manzana: \$0
Potencial extra al impacto(s) fiscal por manzana: \$0

Proyectos independientes de aceras

Impacto fiscal estimado por manzana: \$0
Potencial extra al impacto(s) fiscal por manzana: \$4,500 - \$21,000

*Debido a que cada bloque y proyecto cambian, cada bloque o proyecto pueden o no requerir tiempo adicional para el diseño y la licitación y estos costos agregados, de haber alguno, son impredecibles.”

Par más información, visite www.bellairetx.gov/2020charterelection.

KẾ HOẠCH ĐỀ NGHỊ C:

CÓ NÊN TU CHÍNH HIẾN CHƯƠNG ĐỂ QUY ĐỊNH THÀNH PHỐ BELLAIRE KHÔNG ĐƯỢC PHÉP XÂY LỐI ĐI BỘ TRÊN BẤT KỲ DÃY PHỐ NÀO ĐƯỢC THÀNH PHỐ QUY VÙNG LÀ KHU DÂN CƯ, TRỪ KHI THÀNH PHỐ ĐỒNG THỜI LOẠI BỎ TÁC ĐỘNG CỦA VẬT LIỆU KHÔNG THẤM NƯỚC SỬ DỤNG THÊM TRONG HOẠT ĐỘNG XÂY LỐI ĐI BỘ ĐỐI VỚI TÌNH TRẠNG XẢ/THẢI NƯỚC LỘ THIÊN TRONG PHẠM VI THÀNH PHỐ.

THUẬN _____

CHỐNG _____

TÁC ĐỘNG TÀI KHÓA

Toàn Bộ Dự Án Cơ Sở Hạ Tầng

Ước Tính Tác Động Tài Chính của Mỗi Tòa Nhà: \$0
Khả Năng Có Thêm (các) Tác Động Tài Chính của Mỗi Tòa Nhà: \$0

Tính Riêng Dự Án Vĩa Hè

Ước Tính Tác Động Tài Chính của Mỗi Tòa Nhà: \$0
Khả Năng Có Thêm (các) Tác Động Tài Chính của Mỗi Tòa Nhà: \$4,500 - \$21,000

*Do mỗi tòa nhà và mỗi dự án có tính chất khác nhau, bất kỳ tòa nhà hoặc dự án nào ở trên có thể hoặc không yêu cầu thêm thời gian liên quan đến việc thiết kế và đấu thầu, và không thể dự đoán trước được (các) chi phí "bổ sung" này, nếu có."

Để biết thêm thông tin, truy cập trang mạng www.bellairetx.gov/2020charterelection.

提案 C:

是否應當對憲章進行修正，以規定如下：BELLAIRE 市不得在本市劃為住宅用途的任何街區建造人行道，除非本市同時消除在人行道施工中使用的該等其他不透氣材料對本市地表水排放/徑流造成的影響。

贊成 _____

反對 _____

FISCAL 影響

綜合基礎設施項目

預估財政影響每部分：\$0

潛在的附加財政影響每部分：\$0

獨立人行道項目

預估財政影響每部分：\$0

潛在的附加財政影響每部分：\$4,500 - \$21,000

*由於每個部分和每個項目的性質各異，因此任何給定的部分或項目可能需要也可能不需要相對於設計和招標的額外時間，並且這些“附加”成本（如果有）將是不可預測的。”

如需獲取更多信息, 請訪問 www.bellairetx.gov/2020charterelection。

Early Voting by Personal Appearance will begin on Tuesday, October 13, 2020, and end on Friday, October 30, 2020.

La votación anticipada en persona comenzará el Martes 13 de octubre de 2020 y finalizará el viernes 30 de octubre de 2020.

Thủ tục Đích Thân Tới Bỏ Phiếu Sớm sẽ bắt đầu từ Thứ ba, ngày 13 tháng Mười, 2020 và kết thúc vào thứ Sáu, ngày 30 tháng Mười, 2020.

親自出席提前投票時間為 2020 年 10 月 13 日 (星期二。)至 2020 年 10 月 30 日 (週五)。

Below is the early voting by personal appearance information for Harris County:

Esta es la información para la votación anticipada en persona para el Condado de Harris:

Dưới đây là thông tin về thủ tục đích thân tới bỏ phiếu sớm cho Quận Harris:

以下為 Harris 縣的親自出席提前投票資訊:

HARRIS COUNTY* CONDADO DE HARRIS* QUẬN HARRIS* HARRIS 縣*
Main Early Voting Polling Place: Lugar principal de votación anticipada:

Địa Điểm Bỏ Phiếu Sớm Chính:

提前投票之主要投票所:

**NRG Arena
Arena
1 NRG Parkway
Houston, Texas 77054**

Closest Branch Early Voting Polling Place:

Sucursal de votación anticipada más cercana:

Địa Điểm Bỏ Phiếu Sớm tại Chi Nhánh Gần Nhất:

距離最近的提前投票之分部投票所:

**Bayland Community Center
Auditorium
6400 Bissonnet Street (near Hillcroft)
Houston, Texas 77074**

The early voting hours are as follows:

Los horarios de votación anticipada son los siguientes:

Giờ mở cửa bỏ phiếu sớm như sau:

提前投票時間如下:

October 13-17, 2020, 7:00 a.m. to 7:00 p.m.

October 18, 2020, 12:00 p.m. to 7:00 p.m.

October 19-24, 2020, 7:00 a.m. to 7:00 p.m.

October 25, 2020, 12:00 p.m. to 7:00 p.m.

October 26, 2020, 7:00 a.m. to 7:00 p.m.

October 27-29, 2020, 7:00 a.m. to 10:00 p.m.

Friday, October 30, 2020, 7:00 a.m. to 7:00 p.m.

13 al 17 de octubre de 2020, de 7:00 a.m. a 7:00 p.m.

18 de octubre de 2020, de 12:00 p.m. a 7:00 p.m.

19 al 24 de octubre de 2020, de 7:00 a.m. a 7:00 p.m.

25 de octubre de 2020, de 12:00 p.m. a 7:00 p.m.

26 de octubre de 2020, de 7:00 a. m. a 7:00 p. m.

27 al 29 de octubre de 2020, de 7:00 a.m. a 10:00 p.m.

Viernes 30 de octubre de 2020, de 7:00 a.m. a 7:00 p.m.

Ngày 13-17 tháng Mười, 2020, 7 giờ sáng đến 7 giờ tối

Ngày 18 tháng Mười, 2020, 12 giờ trưa đến 7 giờ tối

Ngày 19-24 tháng Mười, 2020, 7 giờ sáng đến 7 giờ tối

Ngày 25 tháng Mười, 2020, 12 giờ trưa đến 7 giờ tối

Ngày 26 tháng Mười, 2020, 7 giờ sáng đến 7 giờ tối

Ngày 27-29 tháng Mười, 2020, 7 giờ sáng đến 10 giờ tối

Thứ Sáu, ngày 30 tháng Mười, 2020, 7 giờ sáng đến 7 giờ tối

2020 年 10 月 13 日至 17 日, 上午 7:00 至晚上 7:00

2020 年 10 月 18 日, 中午 12:00 至晚上 7:00

2020 年 10 月 19 日至 24 日, 上午 7:00 至晚上 7:00

2020 年 10 月 25 日, 中午 12:00 至晚上 7:00

2020 年 10 月 26 日, 上午 7:00 至晚上 7:00

2020 年 10 月 27 日至 29 日, 上午 7:00 至晚上 10:00

2020 年 10 月 30 日, 上午 7:00 至晚上 7:00

On Thursday, October 29, 2020, rolling into Friday morning, voters may vote at one of seven 24-hour locations.

El jueves 29 de octubre de 2020, que sigue de corrido hasta el viernes a la mañana, los votantes pueden votar en uno de los siete lugares de 24 horas.

Vào ngày thứ Năm, 29 tháng Mười, 2020 kéo dài sang sáng thứ Sáu, các cử tri có thể bỏ phiếu tại một trong bảy địa điểm bỏ phiếu mở cửa 24 giờ.

2020年10月29日，週四，直到週五上午，選民可以在七個24小時營業的地點之一投票。

For More Information:

Call 713-755-6965 or visit the website at <https://www.harrisvotes.com>.

Para obtener más información:

Llame al 713-755-6965 o visite el sitio web en: <http://www.harrisvotes.com>

Để Tìm Hiểu Thêm Thông Tin:

Gọi điện thoại đến số 713-755-6965 hoặc ghé thăm website tại

<https://www.harrisvotes.com>.

如需瞭解更多資訊:

請撥打 713-755-6965 或瀏覽網站: <https://www.harrisvotes.com>.

*Polling Places are subject to change. Voters may vote at any of the early voting polling locations shown on Harris County's website at <https://www.harrisvotes.com>.

*Los lugares de votación están sujetos a cambio. Los votantes pueden votar en cualquiera de los lugares de votación anticipada indicados en el sitio web del Condado de Harris: <https://www.harrisvotes.com>.

*Các Địa Điểm Phòng Phiếu có thể thay đổi. Các cử tri có thể bỏ phiếu tại bất kỳ địa điểm nào trong các địa điểm bỏ phiếu sớm được trình bày trên website của Quận Harris tại <https://www.harrisvotes.com>.

*投票地點可能會變更。Harris 縣網站 <https://www.harrisvotes.com> 列出了用於提前投票的投票地點，選民可在任一所列地點進行投票。

Voters may apply for a ballot by mail at any time; however, the last day to apply for a ballot by mail is at the close of business on Friday, October 23, 2020. The application must be received and not postmarked by this date. Below is the ballot by mail information for Harris County:

Los votantes pueden solicitar una boleta de votación por correo en cualquier momento. Sin embargo, el último día para solicitar una boleta de votación por correo es al cierre de actividades del viernes 23 de octubre de 2020. La solicitud debe ser recibida y no matasellada para esta fecha. Esta es la información sobre la boleta de votación por correo para el Condado de Harris:

Các cử tri có thể nộp đơn xin lá phiếu bầu qua thư bất kỳ lúc nào; tuy nhiên, hạn chót nộp đơn xin lá phiếu bầu qua thư là cuối giờ làm việc ngày thứ Sáu, 23 tháng Mười, 2020. Đơn xin phải được nhận trễ nhất là vào ngày này chứ không phải là đóng dấu bưu điện trễ nhất vào ngày này. Dưới đây là thông tin về lá phiếu bầu qua thư cho Quận Harris:

選民可隨時申請郵寄選票；但申請郵寄選票的最後截止時間為2020年10月23日（週五）辦公結束時。必須在此日期前收到申請，而非以郵戳為憑。以下為 Harris 縣的郵寄選票資訊：

HARRIS COUNTY
CONDADO DE HARRIS
QUẬN HARRIS
HARRIS 縣

Submit application to:

Enviar la solicitud a:

Gửi đơn xin đến:

將申請表呈送:

Chris Hollins, Harris County Clerk

Ground Mail:

Correo postal:

Thư Thường:

普通郵件:

Attn: Elections Division

P.O. Box 1148

Houston, Texas 77251-1148

Common or Contract Carrier:

Transportista común o contratado:

Hãng đưa thư thông dụng hoặc hãng đưa thư theo hợp đồng:

普通快遞或合約快遞:

Chris Hollins, Harris County Clerk
1001 Preston, 4th Floor, Room 440
Houston, Texas 77002

To be effective, an application for ballot by mail submitted by FAX or EMAIL must also be submitted by mail and received by the Harris County Clerk not later than the fourth business day after transmission by fax or email is received.

Para que sea válida, una solicitud de boleta de votación para votar por correo enviada por FAX o CORREO ELECTRÓNICO también debe ser enviada por correo postal y ser recibida por el Secretario del Condado de Harris a más tardar el cuarto día laborable después de que se reciba la transmisión por fax o correo electrónico.

Để có hiệu lực, đơn xin lá phiếu bầu qua thư đã được gửi qua FAX hoặc EMAIL cũng phải gửi qua đường bưu điện, và phải tới tay Thư Ký Quận Harris trễ nhất là ngày làm việc thứ tư sau khi nhận được đơn gửi qua fax hoặc email.

為有效起見，通過傳真或電子郵件提交的郵寄選票申請應在收到傳真或電子郵件後的第四個工作日之前，以郵寄方式提交給 Harris 縣書記官。

Via Fax to: 713-755-4983 or 713-437-8683
Por fax al 713-755-4983 o 713-437-8683
Qua Fax tới: 713-755-4983 hoặc 713-437-8683
傳真: 713-755-4983 或 713-437-8683

Via email to:
Por correo electrónico a:
Qua email tới:
電子郵件:
BBM@cco.hctx.net

Request an application by:
Downloading an application at <https://www.harrisvotes.com>.
Or by phone by calling the Harris County Clerk at 713-755-6965.
Pida una solicitud:
Descargando una solicitud en <https://www.harrisvotes.com>.
Llamando por teléfono al Secretario del Condado de Harris al 713-755-6965
Yêu cầu cung cấp mẫu đơn xin bằng cách:
Tải xuống mẫu đơn xin tại: <https://www.harrisvotes.com>
Hoặc qua điện thoại bằng cách gọi điện cho Thư Ký Quận Harris tại số 713-755-6965.
索要申請表的方式:
下載申請表: <https://www.harrisvotes.com>.
或致電 Harris 縣行政書記官: 713-755-6965.

Below are the Harris County Election Day Countywide Voting Centers located in the City of Bellaire's jurisdiction. Please note that locations are subject to change up to Election Day: Los siguientes son los Centros de Votación del Condado para el Día de Elección del Condado de Harris ubicados en la jurisdicción de la Ciudad de Bellaire. Tenga en cuenta que los lugares están sujetos a cambios hasta el Día de la Elección:
Dưới đây là Các Trung Tâm Bỏ Phiếu Toàn Quận vào Ngày Bầu Cử của Quận Harris trong phạm vi khu vực pháp lý của Thành Phố Bellaire. Vui lòng lưu ý rằng các địa điểm này có thể thay đổi cho đến Ngày Bầu Cử:
以下是位於 Bellaire 市管轄範圍內的 Harris 縣選舉日全縣投票中心。請注意，投票地點在選舉日前可能會有變更:

Location* Lugar* Địa Điểm* 地點*	Address Dirección Địa Chỉ 地址
Bellaire Civic Center	7008 South Rice Avenue

Auditorium	Bellaire, Texas 77401
Faith Lutheran Church Faith Center Gym	4600 Bellaire Boulevard Bellaire, Texas 77401
ChristChurch Presbyterian Fellowship Hall	5001 Bellaire Boulevard Bellaire, Texas 77401

*Polling locations are subject to change. Voters may vote at any of the Election Day polling locations shown on Harris County's website at <https://www.harrisvotes.com>.

*Los lugares de votación están sujetos a cambios. Los votantes pueden votar en cualquiera de los lugares de votación del Día de Elección indicados en el sitio web del Condado de Harris: <https://www.harrisvotes.com>.

*Các địa điểm phòng phiếu có thể thay đổi. Các cử tri có thể bỏ phiếu tại bất kỳ địa điểm nào trong các địa điểm bỏ phiếu vào Ngày Bầu Cử có trên website của Quận Harris tại <https://www.harrisvotes.com>.

*投票地點可能會變更。Harris 縣網站 <https://www.harrisvotes.com> 列出了選舉日投票地點，選民可在任一所列地點進行投票。